

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 83 (1985)

**Heft:** 12

**Vereinsnachrichten:** L+T : Bundesamt für Landestopographie = S+T : Office fédéral de topographie

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

20 offices fonciers départementaux et 97 offices fonciers d'arrondissements. Les géomètres ne pratiquent pas à titre indépendant, mais dans les offices précités et dans trois grandes entreprises s'occupant de travaux géodésiques et d'établissement de cartes et plans, ayant leur siège à Budapest. En outre un Institut géodésique national est spécialisé dans les questions de télédétection, de prises de vues aériennes et d'utilisation des satellites géodésiques.

En ce qui concerne la *première des trois activités précitées*, la réforme agraire a nécessité l'établissement de nouveaux plans cadastraux aux échelles 1:1000 dans les villes, 1:2000 pour les villages et 1:4000 dans les terrains non bâtis. Auparavant la Hongrie possédait d'anciens plans parcellaires non mis à jour, à des échelles malcommodes (1:720-1:1440-1:2880), et basés sur trois systèmes de projection différents suivant les régions. Cela a nécessité d'unifier le système de projection et de refaire des réseaux de triangulation, le réseau de 4e. ordre n'étant actuellement terminé que sur le 62% du territoire. Ce n'est qu'au début des années 70 que ces nouveaux plans ont commencé à être établis, a raison d'un tiers par des méthodes terrestres et deux tiers par photogrammétrie aérienne; aujourd'hui ils n'existent que sur le 30% du territoire; la fin de ces travaux est prévue en l'an 2000. Par contre une cartographie au 1:10 000, effectuée entre 1953 et 1980, dont on a tiré des cartes au 1:25 000 et 1:100 000, existe sur l'entier du pays.

Concernant le *domaine du registre foncier* le gouvernement a décidé en 1971 d'unifier le registre des hypothèques, rattaché au Ministère de la justice, et le registre des biens-fonds, dépendant du Ministère des finances, en un seul registre immobilier attribué à l'Office foncier et cartographique national. Ce nouveau registre, établi dans les années 1972 à 1981, contient à la fois des données juridiques et des données techniques; le plan parcellaire en fait partie. Le traitement, uniquement des données techniques, à l'aide de l'informatique se pratique au Centre informatique du Ministère. Il est prévu à l'avenir de décentraliser la tenue à jour des données dans les offices fonciers départementaux et d'informatiser également par la suite les données juridiques. On envisage aussi la liaison avec d'autres systèmes d'information concernant les statistiques, les impôts, la protection des sols, etc.

Une nouvelle *évaluation foncière* a été décidée par le gouvernement en 1979. La précédente estimation servait essentiellement à percevoir un impôt. Le nouveau système est basé sur les facteurs naturels influençant le plus la production: particularités du sol analysées en laboratoire, climat, relief, hydrologie. Une classification a été élaborée de 1981 à 1985 et sera introduite dans le registre des parcelles. Il est envisagé pour plus tard une (estimation économique). La *protection des terres* fait aussi l'objet d'une surveillance de l'Etat; la tendance est de limiter la construction et d'augmenter la surface cultivable. Les offices fonciers contrôlent l'utilisation rationnelle du sol. Des sanctions sont prises en cas d'utilisation dommageable.

Cette session de la Commission 7 a permis un échange d'idées avec des confrères (de derrière le rideau de fer), ce qui n'est pas fréquent. Mais il est certainement intéressant de confronter nos conceptions en matière de cadastre et d'améliorations foncières avec celles d'un pays communiste. Les géomètres hongrois s'étaient donné beaucoup de peine pour faciliter notre séjour. Les visites techniques et touristiques ont permis à chacun de faire plus ample connaissance avec les problèmes et la réalité de la Hongrie. Quelques réceptions très amicales, entre autres celle offerte par la Société de géodésie et de cartographie, ainsi qu'une dégustation dans une cave, nous ont fait apprécier l'excellence des vins produits en Hongrie et surtout l'amabilité de ses habitants.

Paul Peitrequin

**L+T/S+T**

Bundesamt für Landestopographie  
Office fédéral de topographie

### Landeskarten-Serie 1 : 50 000

Die beliebte Landeskarten-Serie 1:50 000 mit Wanderrouen (SAW), Autolinien und deren Haltestellen wird fortgesetzt. Ab sofort sind die folgenden Blätter lieferbar:

255T Sustenpass  
263T Wildstrubel  
264T Jungfrauoch  
265T Nufenenpass  
Verkaufspreis: Fr.12.50



## Provisional Registration Form

FIG CONGRESS '86  
P.O. Box 186, Station Q  
Toronto, Ontario, Canada  
M4T 2M1

Tel: (416) 963-0030  
Telex: 06-219701

- Please send additional information
- I intend to participate in the FIG CONGRESS '86
- I expect to be accompanied by \_\_\_\_\_ persons

#### PLEASE PRINT

FAMILY NAME \_\_\_\_\_ GIVEN NAMES \_\_\_\_\_

TITLE/OCCUPATION \_\_\_\_\_

ORGANIZATION/INSTITUTION \_\_\_\_\_

POSTAL ADDRESS \_\_\_\_\_

COUNTRY \_\_\_\_\_ CODE \_\_\_\_\_

SIGNATURE \_\_\_\_\_ DATE \_\_\_\_\_

Please return this form to FIG CONGRESS '86 as soon as possible. Detailed program information and final registration forms will be sent to all who return this form.

I would prefer the following accommodation:

- Congress Hotel     Moderate Hotel     College-hotel  
(accommodation pricing for 1986 not yet available)

Nous avons le plaisir de vous annoncer la parution de quatre nouvelles cartes 1:50 000 avec les itinéraires de randonnée pédestre FSTP (Fédération suisse de tourisme pédestre):

255T Sustenpass  
263T Wildstrubel  
264T Jungfrau  
265T Nufenenpass  
Prix de vente: Fr. 12.50

Abbiamo il piacere d'offrirvi le seguenti 4 carte della nuova serie delle carte nazionali 1:50 000 con itinerari pedestri (ESS):

255T Sustenpass  
263T Wildstrubel  
264T Jungfrau  
265T Nufenenpass  
Prezzo di vendita: Fr. 12.50

## Veranstaltungen Manifestations

### 7. Internationaler Fortbildungskurs über Grundwasser: «Quality Control of Ground Water»

Datum: 3. bis 7. März 1986  
Ort: ETH-Hönggerberg, Zürich

#### Programm:

Montag:  
(Introduction to ground water Hydrology)  
Referent: Prof. Dr. T. Dracos, Zürich  
Dienstag:  
(Chemistry of pollutants)  
Referent: Prof. Dr. W. Stumm, Zürich  
Mittwoch:  
(Ground water pollutants by hydrophobic compounds)  
Referent: Dr. R. Schwarzenbach, Zürich  
Donnerstag:  
(Measurements of contaminant migration parameters)  
Referent: Prof. Dr. J. Cherry, Waterloo  
Freitag:  
(Techniques for monitoring contaminant occurrence and migration), (Case histories of waste disposal and spill site studies)  
Referent: Prof. Dr. J. Cherry, Waterloo.

Der Kurs wendet sich an Chemiker, Biologen, Bau- und Kulturingenieure, Hydrologen, Geologen und Regionalplaner, die an der Projektentwicklung und Bewirtschaftung von Grundwassersystemen in Lockergesteinsablagerungen interessiert sind, bei welchen Qualitätsfragen im Vordergrund stehen. Der Kurs wird in Englisch gehalten.

Anmeldefrist: 31. Januar 1986  
Kursgebühr:  
Fr. 700.- (Montag bis Freitag, inkl. Kursgebühren)  
Fr. 600.- (Dienstag bis Freitag, inkl. Kursgebühren)

Weitere Informationen bei:  
Dr. F. Stauffer  
Institut für Hydromechanik und  
Wasserwirtschaft  
ETH-Hönggerberg  
CH-8093 Zürich

## Ausbildung Education

### Gegensätzliche Ansprüche an die Raumplanung

#### Vor einer «Windischer Disputation»

Die Kritik, die in letzter Zeit von entgegengesetzten Standpunkten aus die Raumplanung ins Visier nahm, sei zu begrüssen, erklärte Professor Faivre vom Nachdiplomstudium Raumplanung HTL. An diesem jeden November beginnenden Jahreskurs der HTL Brugg-Windisch haben bisher 40 Prozent der speziell ausgebildeten, in der Deutschschweiz tätigen Raumplaner ihr Rüstzeug geholt. Faivre meint, die These des Präsidenten des Schweizerischen Baumeisterverbandes, Erwin Grimm, der landwirtschaftlich nutzbare Boden habe in den letzten Jahren nicht ab-, sondern zugenommen, die Replik des Schweizerischen Bauernverbandes und die Äusserung der Stiftung für Landschaftsschutz, in ihrem Bereich seien immer noch kurzfristige wirtschaftliche Gesichtspunkte zu stark bestimmend, belebten die nötige Diskussion. Diese könne gar zu einer sinnvollen Korrektur des Selbstverständnisses der Raumplanung führen.

«Baugewerbe, Landwirtschaft und Landschaftsschutz streiten sich oft um denselben Boden. Zur Lösung der Interessenkonflikte muss die Raumplanung klare Argumente anbieten, die akzeptiert werden», betont Faivre. Manche «Planungsleiche» könne vermieden werden, wenn «die Rechnung nicht ohne den Wirt gemacht werde. Indes sei nicht selten die landschaftsschützerisch bessere Lösung auch die wirtschaftlich vorteilhaftere, wie es u. a. die Kosten-Nutzen-Rechnungen der Kommission Biel zeigten. Das gelte nicht nur für Autobahnabschnitte. Letztlich seien ja die erwähnten Bereiche sowie die öffentliche Hand aufeinander angewiesen.

Es sei nun wichtig, schliesst Faivre, dass in der Auseinandersetzung «Raumplanung und Wirtschaft» die einzelnen Positionen klar herausgearbeitet, gemeinsame Nenner gesucht und tragfähige Synthesen gefunden werden. Beiträge dazu sollen ein Seminar und – am letzten Freitag im September – eine öffentliche «Windischer Disputation» leisten. Es ist dem Nachdiplomstudium Raumplanung HTL gelungen, Erwin Grimm vom Baumeisterverband und weitere namhafte Persönlichkeiten als Vertreter der anderen Standpunkte für diese Aussprachen zu gewinnen.

D. Roth

## Mitteilungen Nouvelles

### Luftbilder des Kantons Zürich ab 1985

Im Jahre 1981 wurde der Kanton Zürich erstmals flächendeckend, im Massstab 1:10 000, fotografiert. Die Erfahrungen mit dieser ersten Überfliegung haben gezeigt, dass für eine Auswertung der Höheninformation und die allgemeinen Nachführungsarbeiten für den offiziellen Übersichtsplan des Kantons Zürich aktuelle Luftaufnahmen zur Verfügung stehen müssen.

Zwecks einer optimalen Ausnutzung der Luftbilder wurde der Kanton in fünf Sektoren unterteilt. Die Nachführung der Übersichtspläne soll sich dieser sektorenrweisen Bearbeitung anpassen. Zukünftig sollte alle fünf Jahre mit einem neuen kantonalen Luftbildatlas begonnen werden.

#### Sektorenaufteilung Kanton Zürich

(Die Jahreszahl bezieht sich auf das Flugjahr)

Sektor Pfannenstiel 1985  
Brütten–Fehraltorf–Bubikon–Stäfa–Zürich–Wallisellen

Sektor Albis 1986  
Oetwil a. d. L.–Zürich–Richterswil–Maschwanden–Aesch

Sektor Unterland 1987  
Rafz–Oberembrach–Zürich–Hüttikon–Weiach

Sektor Weinland 1988  
Feuerthalen–Stammheim–Hofstetten–Winterthur–Freienstein

Sektor Tösstal 1989  
Winterthur–Turbenthal–Rüti–Seegraben–Kyburg

(Sektoreneinteilung mit den zugewiesenen Gemeinden kann angefordert werden).

#### Signalisation

Vorgängig wird vom Vermessungsamt des Kantons Zürich eine Teilsignalisation der Triangulationspunkte durchgeführt. Aufgrund dieser Teilsignalisation kann je nach Anforderung die Genauigkeit der photogrammetrischen Auswertung zusätzlich erhöht werden.

#### Massstab – Luftbilder

Es wurde der Massstab 1:7000 gewählt. Die Überfliegungen erfolgen jeweils Ende März/Anfang April des Jahres. Überdeckung: 80% Längs- und 20% Querüberdeckung.

#### Luftaufnahmen für jedermann

Die Flugaufnahmen stehen allen Interessenten zur Verfügung. Anhand einer Übersichtskarte der Flugrouten der einzelnen Sektoren können die geeigneten Luftbilder ausgewählt werden. Papierabzüge im Massstab 1:7000 oder Vergrösserungen bis in den Massstab 1:500 können kurzfristig erstellt werden. Fotomontagen über grössere Gebiete und Orthophotos dauern etwas länger. Bitte erkundigen Sie sich nach den aktuellen Preisen oder verlangen Sie eine Preisliste.